ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 25 juillet 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant la Croix-Rouge de Belgique à accéder au Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification", a donné le 16 septembre 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 juli 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlening aan het Belgische Rode Kruis van de toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en tot machtiging van het gebruik van het identificatienummer", heeft op 16 september 1991 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le texte néerlandais de l'intitulé devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

Compte tenu de l'entrée en vigueur, le 13 septembre 1991, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, il y a lieu d'écrire : "... notamment l'article 5, alinéa 2, remplacé par la loi du 19 juillet 1991, et l'article 8, modifié par la loi du 15 janvier 1990;".

Alinéas 2 à 5.

Pour respecter les règles de la légistique, il y a lieu de remplacer, au début de chaque alinéa, le mot "Vu" par le mot "Considérant".

DISPOSITIF.

Article 1er.

A la fin de l'alinéa 2 du texte français, il faut écrire : "doivent nécessairement avoir accès ...".

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

L'article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

L'article 92, alinéa 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, dispose comme suit :

> "Il est institué auprès du Ministère de la Justice une commission d'experts appelée "Commission de la protection de la vie privée", composée de membres de droit et de membres désignés tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat".

En application de l'article 94 de la même loi, un arrêté royal du 13 août 1990 (1) a fixé la date d'entrée en vigueur de l'article 92, alinéa 1er, "le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au Moniteur belge", c'est-à-dire le 1er mars 1991.

Par ailleurs, l'article 84 de la même loi du 15 janvier 1990 abroge l'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

En vertu des articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 13 août 1990 précité, l'article 84 de la loi du 15 janvier 1990 entre en vigueur "le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le président et les membres du Comité de surveillance visé à l'article 37 de la loi du 15 janvier 1990 précitée et le président et les membres de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 92 de ladite loi seront entrés en fonction".

En conséquence, il convient d'écrire, à la fin de l'article 4 : "la Commission de la protection de la vie privée".

Le texte néerlandais de l'article 4 devrait alors être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

---

(1) Voyez l'article 3 de l'arrêté royal du 13 août 1990 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

OPSCHRIFT.

Het opschrift zou aldus gesteld moeten worden :

"Koninklijk besluit waarbij aan het Belgische Rode Kruis toegang verleend wordt tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en waarbij het gemachtigd wordt tot het gebruiken van het identificatienummer daarvan".

AANHEF.

Eerste lid.

Gelet op de inwerkingtreding, op 13 september 1991, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, schrijve men : "... inzonderheid op artikel 5, tweede lid, vervangen bij de wet van 19 juli 1991, en op artikel 8, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;".

Leden 2 tot 5.

Met het oog op het in acht nemen van de voorschriften van de wetgevingstechniek dienen aan het begin van elk lid de woorden "Gelet op" vervangen te worden door het woord "Gezien".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de Franse tekst schrijve men aan het slot van het tweede lid : "doivent nécessairement avoir accès ...".

De Nederlandse tekst van het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 1.-

Voor het vervullen van de hierna opgenoemde taken die tot de doeleinden ervan behoren, wordt aan het Belgische Rode Kruis een instelling van openbaar nut, als instelling naar Belgisch recht die taken van algemeen belang vervult, toegang verleend tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 9°, en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, binnen de perken en onder de voorwaarden die worden bepaald in artikel 2 van dit besluit :

1° bij het vervullen van de aan het Rode Kruis toevertrouwde humanitaire taak om personen, die ten gevolge van oorlogsgebeurtenissen, natuurrampen of andere nadelige gebeurtenissen van hun familie gescheiden zijn, opnieuw met elkaar in contact te brengen;

2° bij het vervullen van de aan het Rode Kruis toevallende taak om hulp te verlenen aan de slachtoffers van nationa-

le rampen of onheilen en de eerste hulp te verstrekken aan slachtoffers van ongevallen;

3° voor het verhalen van de vervoerkosten die het Rode Kruis bij het vervullen van de hierboven in 2° vermelde taak heeft gemaakt op de personen aan wie de bijstand is verleend. ... (voorts zoals in het ontwerp behalve dat het woord "delegeren" vervangen moet worden door het woord "overdragen" en de woorden "omwille van" vervangen moeten worden door het woord "wegens")".

Artikel 3.

Het artikel zou beter als volgt worden gesteld :

"Artikel 3.-

Aan de voorzitter van het Rode Kruis en de door hem overeenkomstig artikel 1, tweede lid, aangewezen personeelsleden wordt machtiging verleend om het identificatienummer van de in het Rijksregister opgenomen personen te gebruiken, enkel met het in het eerste lid van het genoemde artikel beoogde doel :

1° voor de behoeften van hun interne beheer;

2° ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 4.

Artikel 92, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispunt-bank van de sociale zekerheid, bepaalt het volgende :

> "Bij het Ministerie van Justitie wordt een commissie van deskundigen aangesteld, "Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer" genaamd, die samengesteld is uit leden van rechtswege en leden die om beurten door de Kamer van Volksverte-genwoordigers en door de Senaat worden aangewezen".

Met toepassing van artikel 94 van dezelfde wet heeft een koninklijk besluit van 13 augustus 1990 (1) de datum van inwerkingtreding van artikel 92, eerste lid, vastgesteld op de "eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, dit is 1 maart 1991.

Bovendien heft artikel 84 van dezelfde wet van 15 januari 1990 artikel 12 op van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Krachtens de artikelen 5 en 6 van het voormelde koninklijk besluit van 13 augustus 1990 treedt artikel 84 van de wet van 15 januari 1990 in werking "de eerste dag van

---

(1) Zie artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

de maand volgend op die gedurende welke de voorzitter en de leden van het Toezichtscomité bedoeld in artikel 37 van de voornoemde wet van 15 januari 1990 en de voorzitter en de leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 92 van beoogde wet in functie treden".

Men schrijve bijgevolg aan het slot van artikel 4 : "de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".

Artikel 4 zou aldus gesteld moeten worden :

"Artikel 4.-

De lijst van de krachtens de artikelen 1, tweede lid, en 3 gemachtigde personeelsleden van het Belgische Rode Kruis, met de vermelding van hun titel en hun functie, wordt jaarlijks opgemaakt en met dezelfde regelmaat overgezonden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.